ser, porque.—19, 72 dadme cuenta de quien soys? de donde venis? adonde vays... no nos podemos detener á dar tanta cuenta como pedis.—20, 78 Haz cuenta que las passô todas [suponte que].—20, 80 ten mas cuenta con tu persona, y con lo que deues a la mia. —22, 89 ensartados como cuentas.—24, 104 desseos, de los quales di cuenta, por mi mal, a don Fernando.—25, 108 los mas oficios, ó exercicios de cuenta [importantes, que se tienen en cuenta ó consideracion].—25, 111 haga cuenta que son ya passados los tres dias [suponga, dé por pasados].—28, 136 me fue forçoso tener cuenta con mis lagrimas, y con la compostura de mi rostro.—28, 138 y á caer en la cuenta, de que era Christiano.—29, 141 y hallo por mi cuenta, que no me esta bien que mi amo sea Arçobispo.—30, 146 la vazia de barbero, que a su cuenta era el yelmo de Mambrino.—31, 151 Pues haz cuenta que los granos de aquel trigo eran granos de perlas.—31, 153 aquel sabio nigromante que tiene cuenta con mis cosas.—31, 156 fue menester que los demas tuviessen mucha cuenta con no reyrse, por no acaballe de correr del todo.—33, 167 no has tu de consentir que yo dé cuenta de mi desatino a otra persona.—35, 183 y dando cuenta a Dios de su passada, y mala vida [en el juicio particular].—35, 184 de la cola, de quien tanta cuenta hazian [que tanto apreciaban].—37, 193 el [pensamiento] de Luscinda corria por la misma cuenta.—37, 193 de pagalle todos los daños ê interesses que por cuenta de don Quixote le huuiessen venido.—38, 199 ni se pueden reduzir a cuenta los muertos.—39, 205 muchas personas de cuenta [importantes, dignas de tenerse en cuenta ó sea de contarse].—46, 247 Y luego dio en la cuenta, de lo que su continua, y desuariada imaginacion le representaua.—47, 252 Verdaderamente señor Cura, yo hallo por mi cuenta, que son perjudiciales en la republica, estos.—49, 260 quando caygo en la cuenta de lo que son.—51, 269 no haziendo cuenta de las riquezas que [no haciendo caso]. || II, 5, 16 os conuiene tener cuenta estos tres dias con el ruzio [cuidarlo].—5, 19 El dia que yo la viere Condessa respondio Teresa, esse harê cuenta que la entierro.—7, 25 y si me he puesto en cuentas de tanto mas, quanto acerca de mi salario, ha sido por.—14, 49 que corra por su cuenta todo el mal y daño que de nuestra pendencia resultare.—16, 57 de los modernos Romancistas no haze mucha cuenta.—17, 61 todo el mal y daño que estas bestias hizieren, corra, y vaya por su cuenta.—23, 86 un Rosario de cuentas en la mano mayores que medianas nuezes.—30, 114 y ten cuenta de no encaxar algun refran de los tuyos en tu embaxada.—33, 131 y si aquella era Dulcinea, no ha de estar a mi cuenta [cargar en cuenta, metáfora del comercio].—35, 139 se me han de tomar en cuenta.—39, 149 si entramos en cuenta.—41, 154 te diesses a buena cuenta de los tres mil y quinientos açotes, ha que estas obligado, si quiera quinientos.—43, 162 yo tendre cuenta de aqui adelante de dezir los que conuenga.—62, 242 este libro imprimese por su cuenta, o tiene ya vendido el priuilegio... Bien está v. m. en la cuenta.—74, 278 ni se le pida cuenta alguna. || I, v Ni caen debaxo de la cuenta de sus fabulosos disparates las puntualidades de la verdad. [Esto deben mirar los que achacan á Cervantes los anacronismos y otras pamplinas, que él puso á propósito ó dejó que salieran en su libro.]

Etim. De cont-ar

Cuento. I, 1, 1 importa poco á nuestro cuento.—5, 15 el diablo le traía á la memoria los cuentos acomodados a los sucessos, porque... se acordó del Moro Abindarraez.—7, 21

passo [D. Quijote] graciosissimos cuentos con sus dos compadres... sobre que el dezia, que [altercados, como *tener cuentos con*, *quitarse de cuentos*, porque hay que *contar* y dar cien explicaciones de una y otra parte, y cada vez se confunden mas los altercadores].—17, 63 dexemonos de cuentos, ni de cauallerias.—20, 77 contando cuentos. —25, 111 Bien estás en el cuento [aun no te has enterado de la cosa, de mi idea que te vengo contando].—27, 123 os ruego que escucheys el cuento, que no le tiene de mis desuenturas [que no se pueden calcular, sin cuento].—34, 174 Buelue la noche, y bueluo al triste cuento [de mis querellas, abstracto de contar].—48, 258 porque haze al caso a nuestro cuento [asunto]. || II, 5, 19 y no se pusiere en cuentos con aquellos, que por su antiguedad son nobles [no se les quisiera igualar].—7, 25 Las maldiciones, que las dos ama, y sobrina echaron al Bachiller, no tuuieron cuento [fueron innumerables].—17, 63 quando querian, o quando les venia a cuento.—40, 151 cada qual se rape como mas le viniere a cuento.—45, 169 tenia admirada a toda la gente, que el busilis del cuento no sabia [el caso de la burla con que á Sancho le dieron el Gobierno].—49, 187 por abreuiar el cuento de mi perdicion [la narracion].—49, 188 como al principio de nuestro cuento dixistes [narracion].—49, 188 con dezir somos fulano, y fulana, que... se acabara el cuento, y no gemidicos, y lloramicos, y darle.—51, 196 de un cierto gateamiento que me sucedio no muy â cuento de mis narizes.—56, 215 En resolucion todos estos quentos y sucessos pararon en que Tosilos se recogiesse, hasta ver.—59, 227 por cierto bien deue de estar en el cuento de nuestros sucessos, pues llama. —74, 277 dexesse de cuentos. Los de hasta aqui, replicô don Quixote, que han sido verdaderos en mi daño, los ha de boluer mi muerte con la ayuda del cielo en mi prouecho.

Etim. De cont-ar, y de computum.

Cuento. II, 20, 73 si don Quixote con el cuento de la lança no le hiziere boluer en si [errata por *hiziera*].—21, 78 hincando el baston en el suelo, que tenia el cuento de una punta de azero.

Etim. De contus = κόντος; antiguamente tambien cuendo, de donde cond-al por la cuerda que recoge y divide la madeja (*Baena*, 288), como de cuent-o, cont-era.

Cuerda. I, 16, 59 el rato a la cuerda, la cuerda al palo.—41, 221 armados con sus arcabuzes, y cuerdas encendidas [para prender fuego al arcabuz]. || II, 22, 85 pues no le podian dar mas cuerda.—53, 204 alpargatas toscas de cuerda.

Etim. De chorda = χορδή = intestino.

Cuerda-mente. I, VIII fortuna... tan blanda, y cuerdamente lo dispuso.

Etim. De cuerdo.

Cuerdo. I, 22, 94 estando ya enterado que don Quixote no era muy cuerdo.—25, 107 Contra cuerdos, y contra locos. || I, VIII Que mostraron tu cuerda prouidencia.

Etim. De cor cordis = corazon. Cord-al, cord-ura, a-cord-ar ó determinar con cordura, acuerd-o, tras-cord-arse, tema mezclado y confundido con re-cordari = re-cordar, con-corde, y a-corde, a-cordar de cuerda.

Cuerno. I, 2, 5 tocô un cuerno, a cuya señal ellos [los puercos] se recogen [«Los cazadores, y los correos, usan destas bocinas, ó cornetas; y aunque algo mas groseras, las tañen los que convocan el ganado de cerda y lo llevan y traen al campo» (Cov.]. —11, 32 la copa, que era hecha de cuerno.—50, 265 y assiendola de los cuernos [á la cabra]. || II, 33, 131 el las pussiera sobre el cuerno de la Luna

[alabar y *ensalzar* mucho].—34, 134 tocando en voz de corneta un hueco y desmesurado cuerno [errata por *vez*]. || I, VII Y aunque sobre el cuerno de la luna | Siempre se vio encumbrada mi ventura.

Etim. De cornu.

Cuero. I, 4, 11 el cuero de los çapatos que vos pagastes, vos le aueys rompido el de su cuerpo.—18, 67 armado de aquel cuero de serpiente.—22, 93 auian despojado al Comissario hasta dexarle en cueros.—25, 114 que me veas en cueros [desnudo con los cueros al aire].—35, 183 que es tamaña como un gran cuero de vino tinto. || II, 1, 4 desnudo en cueros.—2, 8 no se ha de enojar de lo que dixeres, pues quiere que lo diga en cueros sin vestirlo de otras ropas de aquellas con que llegaron a mi noticia.—59, 225 antes pienso hazer como el çapatero que tira el cuero con los dientes hasta que le haze llegar donde el quiere [de donde el refran «ni zapatero sin dientes, ni escudero sin parientes» (HERN. NUÑ.].—60, 230 le escardara, y le mirara, hasta lo que entre el cuero y la carne tuuiera escondido.—63, 244 Sancho que vio tanta gente en cueros, quedô pasmado [«estar desnudos sin cobertura ninguna sobre sí» (COV.].

Etim. De cor(i)um. Cor-ambre = col-ambre de *coriamen, cor-aza de coriaceus, corac-ero, a-coraz-ar, corac-ina.

Cuerpo. I, 4, 11 desnudo de medio cuerpo arriba.—6, 16 mas de cien cuerpos de libros grandes [*cuerpos* por volúmenes cuyas hojas unidas forman cuerpo, *grandes*, como en el cap. 6, 18, por ser infólio, en que se escribían los libros de caballerías, mientras que los de *entretenimiento*, ó *pequeños*, de que habla en este mismo cap. 6, se imprimían en tamaño menor. Así se entiende que en la biblioteca de D. Quijote hubiera *mas de cien cuerpos de libros grandes* y *mas de trescientos libros que eran el regalo de su alma y el entretenimiento de su vida* (24, 105].—13, 44 son los que traen el cuerpo [muerto] de Grisostomo.—14, 49 es una de las virtudes que al cuerpo y al alma mas adornan.—47, 253 que haga un cuerpo de fabula entero con todos sus miembros. || II, 1, 2 Cuerpo de tal [juramento con eufemismo por *cuerpo de Dios* ó *de Cristo*, como en *voto á tal* ó *por vida de tal*, donde se suple *Dios*].—2, 9 Aî estâ el toque, cuerpo de mi padre (replicô Sancho).—8, 29 Donde estan los cuerpos dessos señorazos [los cadáveres].—9, 30 A que palacio tengo de guiar, cuerpo del sol, respondió Sancho.—22, 82 donde fueron regalados y seruidos como cuerpos de Rey [á cuerpo de rey].—36, 141 acomodale en modo que sirua de saya y cuerpos a nuestra hija.—40, 151 cuerpo de mi, aun si dixessen los historiadores...: pero que escriuan.—41, 156 se vio tan cerca a su parecer del cuerpo de la Luna.—62, 242 esta primera impresion, que ha de ser de dos mil cuerpos [ejemplares].—65, 253 que todo el cuerpo de nuestra nacion estâ contaminado, y podrido.

Etim. De corpu-s.

Cuervo. I, 13, 41 sino que por arte de encantamento [el rey Artus] se conuirtio en cueruo... aya ningun Ingles muerto cueruo alguno. [Bowle cita un pasaje de las antiguas leyes de Gales, código formado por un Príncipe de aquel pais en el siglo X, que indica cuál pudo ser el origen de esta hablilla. Dichas leyes prohibían matar tres clases de aves, águilas, grullas y cuervos, é imponían al matador una multa á favor del dueño de la tierra donde se cometiese el avicidio. Esta ley se fundaría en que son animales inútiles para el sustento del hombre, y que limpian los campos de reptiles y carnes infectas.]—49, 261 que anda aora convertido en cueruo, y le esperan en su Reyno por momentos. || II, 22, 82 tambien la embisten los cueruos.

Etim. De corvu-s.

Cuesco. II, 70, 267 cuesco de datil, mas terco, y duro, que [á D. Quijote].

Etim. De kosk-a. (Cfr *Cosquear*.)

Cuesta. I. 9, 28 con toda su virginidad acuestas.—21, 85 quando me ponga un ropon Ducal acuestas.—22, 94 con toda la cadena acuestas.—49, 259 tu con tu señor acuestas, y yo encima de ti. || II, 5, 18 te la chanto un don y una señoria acuestas.—31, 118 echose el manton de escarlata acuestas.—41, 153 yo soy un pobre escudero y no puedo lleuar acuestas tantas cortesias [sufrir].—48, 182 quedê yo viuda, y desamparada, y con hija acuestas. || I, II salgo aora con todos mis años acuestas, con una leyenda seca.

Etim. De costa = costilla. Cost-ado, a-cost-ar, re-cost-ar. Cuestas por espaldas en la Biblia escurialense, *I-j-4* (fol. 340), á cuestas.

Cuesta. I, 18, 69 Estauase todo este tiempo Sancho sobre la cuesta... baxô de la cuesta.—29, 144 en la gran cuesta Zulema.

Etim. Es el anterior á cuestas por espaldas, pero derivando de costa = costilla en el sentido de lado, ladera, declive: «dábanles los de fuera de *cuesta* e de llado» (*Alex.* 710). Cost-era por cuesta ó declive en Aragon, cost-ear ó ladear, ir por el lado, cost-an-ero por lado ó ala de ejército en *Alexandre*. «Cuesta, la subida de la calle, camino, ó tierra que se va levantando: Lat. Clivus» (COV.).

Cuestion. I, 29, 140 mas no supo dezir, porque causa fue la question [pendencia].—45, 241 que auia oydo la pendencia, y quistion. || II, 14, 49 trabe question alguna.—19, 72 y juez desta muchas vezes no aueriguada question [en la cual Narvaez impugnó las reglas de Carranza, defendidas por Luis Mendez de Carmona, caballero de Ecija, habiendo terciado en ella otros autores que pueden verse en la *Biblioteca* de Nicolas Antonio].

Etim. De quaes-tio, quaer-ere = preguntar, buscar.

Cueva. I, 23, 101 sin dexar rincon, ni cueua en ella que no mirasse.—51, 268 en una cueua de un monte. || II, 18, 65 la cueua en el portal [subterráneo para despensa, que en la Mancha suele estar en el portal, á distincion de la bodega del vino que está en el patio con respiraderos al aire libre].—23, 85 lo que en la cueua de Montesinos auia visto (Cfr. *Montesinos*).

Etim. De covus cova (?) dialectal (VARRON), de cavus cava; pero mejor directamente del Eúskera (Cfr. *Cobijar*). Esa variante covus, exclusiva de España, da que pensar, teniendo ya acá el coba euskérico, y en ello convienen algunos romanistas.

Cuid-ado, posv., I, 2, 6 que le tuuiesse mucho cuydado de su cauallo.—4, 11 yo prometo de tener de aqui adelante mas cuydado con el hato.—6, 18 que por mucho cuydado que pongan.—12, 40 En cuydado me lo tengo [lo que decís de ir al entierro].—20, 77 tendrâ cuydado de mirar por mi salud. 21, 83 Yo me tengo en cuydado el apartarme.—23, 96 Ni Sancho lleuaua otro cuydado... sino de satisfazer su estomago.—30, 160 començó Lotario a descuydarse con cuydado [con reflexion, adrede] de las ydas en casa de Anselmo.—33, 161 tanto cuydado auia de tener, que amigos lleuaua a su casa, como en mirar con que amigas su muger conuersaua.—33, 170 veria por experiencia, como para mayores cuydados era bastante [cuidar la casa ausente su marido.]—34, 180 sin duda algun descuydo mio ha sustentado tanto tiempo tu cuydado [tu empeño amoroso], mi tan honrado marido, agrauiado de ti con el mayor cuydado que te ha sido possible. || II, 13, 45 cuy-

dados agenos matan al asno [al que es tonto como un asno, refran].

Etim. De cuid-ar. (Cfr. *Cuita.*)

Cuidad-oso. I. 43, 229 El alma á mirarla atenta, | Cuydadosa, y con descuydo.

Etim. De cuidad-o.

Cuita. I, 2, 4 que tantas cuytas por vuestro amor padece.—15, 54 sino fuera socorrido en aquella gran cuyta.—21, 86 con gran cuyta en los coraçones, por no saber como se han de fablar.—30, 146 qual es la vuestra cuyta?—43, 234 no esperaua el, que con el dia se remediara su cuyta. || II, 36, 142 a dezirle su cuyta que es una de las mas nueuas y admirables que.

Etim. No pueden separarse cuita y cuidar, como se vé por su empleo simultáneo é idéntico valor; ni pueden venir de cogitare, que solo hubiera dado coidar con el sentido de pensar. En Eúskera go-ait, go-ai vale atender, poner el ánimo y atencion en, go = ánimo, ai, aitu atender, inclinarse, goaita observando, custodia, guarda, goait-ari acechador, goaitatu observar, goaitiatu acechar. Las formas mejor conservadas son a-guaitar en Aragon por acechar, ó a-guaitiar, a-goitiar atisbar, acechar en Asturias, goaitar por vigilar y goai por vigilante en documentos navarros (YANGUAS), en Bilbao en-goitar, con lo que se entenderá lo que escribe J. Calcaño (*El cast. en Venezuela*, p. 456): «Los españoles observaron un pájaro de vuelo corto, al modo de salto, que despues de anochecer y antes de amanecer *sale á los caminos* y revuela á trechos ante el caminante; y lo llamaron *aguaitacaminos*.» Veamos sus transformaciones: cueyta por cuita y sentimiento (*Rey. de Or.*), cueitar, cueytar, cuetar, cuitar en Berceo por preocuparse, afligirse, perseguir, conjurar, darse prisa: «Cueitose de andar» (*Mill.* 214), cueit-oso = solícito (*Duel.* 10), «Qui asmarie la *queita* de la que lo pariera» (íd. 22), coyta: «De toda esta coyta cuidaria sanar» (*S. Dom.* 342), coitar, coita, cuetar, cueta en *Alexandre* (490, 1300), en Hita: «uno coyta el bayo et otro quien lo ensilla» (169), acoytar ó poner en cuyta (486), coytoso (793). Con *d* los valores son los mismos: «Alcoçer cueda ganar» (*Cid*) por desea, intenta, «Todos se cuedan que ferido es de muert» (íd. 3688), «cuidó que habia gran tesoro, pero luego falló que non tenia nada» (*Baena*), coidando, coeda, cueda, cuida por intenta, coyda, cuita, coytar por juzgar, pensar, cuidar de (HITA, 169, etc.), coidar, cuidar, pensar en Berceo: «Coidaban exir dende» (*S. Dom.* 435), «Cuidaban bien sin dubda que era enfogada» (*Mil.* 440, se temía), «Non cuidaba veer la hora nin el día» (*S. Or.* 110, figurarse, creer), «María avie nomne, non cueydo y pecar» (*S. Dom.* 581), «La ora de veerle veer non la cuidaba» (*S. Mill.* 13, no le importaba), «De toda esta coyta cuidaria sanar» (*S. Dom.* 342, querer, desear), «Bien se cuidó el clerigo del lecho levantar... Ma a grant differencia de saber a cuidar» (*Mil.* 127, pretender, advertir á). En *S. María Egip.* curiar por cudiar, cuidar, en *Alexandre* coydar por juzgar, pensar (1624), coidar (1624), coitar por apurar, dar prisa (356), cuedar, cuedado, cudar (52, 331, 463, 567), curiar por guardar (333) ó curar (430), en D. J. Manuel cuedar por cuidar, juzgar, pensar. Derivados: cuit-ar, a-cuitar, cuita, cuit-ado, y «cuidar á un enfermo» por asistirlo, vigilarlo, «cuida bien lo que haces, no te fíes de rapaces», cuid-o posv., «el cuido de la huerta, del ganado», cuida por vigilante, y cuidado, des-cuidar, des-cuido. En prov. cuidar, cuiar, ant. fr. cuidier, que no hay que confundir con acointier = aprendre, acointance, acointe = conocido, amigo. En Titaguas todavía a-guaita vale vistazo, propio del que mira ó atiende. La tendencia á la suavizacion de *t* en *d* entre vocales originó *cuidar* de *cuitar;* la alternativa de explosivas euskéricas dió *coeitar* = *cuitar* y *goaitar,* que es la forma primitiva y muy expresiva.

Cuit-ado. I, 21, 87 Consuelase con esto la cuytada.—29, 140 las donzellas cuytadas.—43, 232 este mi cuytado coraçon. || II, 7, 23 Cuytada de mi replicò el ama [por *ay de mí*].—36, 142 a dezirle su cuyta que es una de las mas nueuas y mas admirables que el mas cuytado pensamiento del orbe pueda auer pensado.--48, 181 desbuchar todo aquello que tiene dentro de su cuytado coraçon.

Etim. De cuit-a.

Cuit-ísima. II, 38, 145 Confiada estoy... que ha de hallar mi cuytissima en vuestros valerosissimos pechos acogimiento [superlativo ridículo del sustantivo *cuita*].

Culebra. I, 43, 232 una guedeja de los cabellos de Medusa, que eran todos culebras.—50, 263 muchas serpientes, culebras, y lagartos. || II, 33, 129 metieron al Rey Rodrigo viuo viuo en una tumba llena de sapos, culebras, y lagartos.

Etim. Del vulgar colobra por colubber colubris; en *Alexandre* (10) colovro, en Berceo (*S. Mill.* 27) culuebra. Culebr-ear, culebre-o, culebr-o, culebr-on, culebr-ina.

Culpa. I, 4, 11 por los açotes que sin culpa le aueys dado.—4, 13 que no por culpa mia, sino de mi cauallo, estoy aqui tendido [quiere decir don Quijote que no se ha portado como mal caballero. En los lances caballerescos se tenía en cuenta si la culpa era del caballo ó del caballero, cuando éste era derribado (*Doctrinal de Caballeros,* l. 3, tit. 5].—5, 16 mas yo me tengo la culpa de todo.—15, 53 Mas yo me tengo la culpa de todo.—19, 71 que por la culpa de no auermelo tu acordado en tiempo, te sucedio.—22, 91 en verdad señor, que en lo de hechizero, que no tuue culpa.—27, 123 sino me dieren remedio, alomenos no me darán culpa [no me la echarán].—30, 146 estan en aquella angustia por sus culpas. — 30, 148 echad la culpa a lo que el señor Licenciado dixo al principio.—33, 171 que no temiera pena por su culpa.—47, 251 no por sus culpas, y pecados. || II, 57, 218 esta donzella habla (como ella dize) como enamorada, de lo que yo no le tengo la culpa.—66, 254 la culpa del asno no se ha de echar a la albarda [en H. Núñez: «la culpa del asno,... echanla al albarda»].

Etim. De culpa.

Culp-ado. II, 42, 160 Al culpado que cayere debaxo de tu juridicion.—54, 207 no porque todos fuessemos culpados.

Etim. De culp-ar.

Culpa-nte. II, 63, 247 en ninguna cosa he sido culpante de la culpa en que los de mi nacion han caydo [participante de la culpa; *culpante* vale el que culpa á otro].

Etim. De culpa-r.

Culp-ar. I, 14, 49 aquellos que de sus penas, y de la muerte de Grisostomo me culpan.—14, 49 la vibora no merece ser culpada por la ponçoña. 33, 162 me culpo, y me riño a solas.—33, 171 Culpauase a solas de su desatino. || II, 21, 81 culpando mas a la facilidad de Quiteria, que a la industria de Basilio.

Etim. De culp-a.

Cultiva-cion. II, 12, 41 la cultiuacion [ha sido] el tiempo que ha que le siruo y comunico.

Etim. De cultiva-r.

Cultiv-ado. I, II el esteril, y mal cultiuado ingenio mio.

Etim. De cultiv-ar.

Cultiv-ar. II, 12, 41 estercolandolas, y cultivandolas vienen a dar buenos frutos.

Etim. De cultiv-o, de cult-us.

Cumbre. I, 34, 174 los subia [los escalones] en la opinion de su marido, hâcia la cumbre de la virtud, y de su buena fama.—47, 251 si quisieren llegar á la cumbre, y alteza honrosa de las armas. || II, 6, 21 la casa Otomana, que de un humilde y baxo pastor que le dio principio, está en la cumbre qne le vemos.—27, 105 subio la loma arriba, y quando estuuo en la cumbre.—42, 158 Despues que baxê del cielo, y despues que desde su alta cumbre mirê la tierra.

Etim. De cum(u)lu-s. Cumbr-era, en--cumbr-ar, des-encombr-ar, es-combr-ar, escombr-a, escombr-o (*Cid*, 3620, 3609): «purgato loco, qui strage semiruti muri *cumulatus* erat» (Livio, 32, 17). (Cfr. *Zeitschr. f. rom. phil.* 1895, p. 276.)

Cumpl-ido. I, 35, 183 la qual [camisa] no era tan cumplida, que por delante le acabasse de cubrir los muslos. - 43, 231 que yo no tengo cumplidos diez, y seis años.

Etim. De cumpl-ir.

Cumpli-miento. I, 28, 136 quanto dure el cumplimiento de su desseo.—33, 170 tu eres... el cumplimiento de sus gustos. || II, 21, 79 pues todo era dilatar por un momento el cumplimiento de sus desseos.—21, 80 no sea por cumplimiento, ni para engañarme de nueuo, sino que confiesses, y digas que.—52, 199 en cumplimiento de la palabra que le dio.

Etim. De cumpli-r.

Cumplir. I, 3, 7 se cumplirá lo que tanto desseo.—3, 10 y que ya auia cumplido con lo que tocaua al velar de las armas, que con solas dos horas de vela se cumplia.—4, 11 donde yo pueda cumplir con lo que deuo a mi profession.—4, 12 y mirad que lo cumplays como lo aueys jurado.—7, 21 y assi se cumplio el refran, de que.—10, 31 bis si el cauallero cumplió lo que se le dexó ordenado, de yrse a presentar... ya aura cumplido con lo qne deuia.—19, 71 no auiendo cumplido el juramento que hizo, de no comer pan â manteles, ni con la Reyna folgar [ironía de Sancho, pues solo yerbas, segun el c. 10, comía; cuanto á lo segundo está manifiesto].—21, 83 con temor que su amo no cumpliesse el voto [juego con el doble sentido de *voto*].—27, 126 Si os cumple venir, veldo.—30, 146 hasta tanto que os cumpla el don prometido.—33, 162 ó ya consejos para entretenellos [los pensamientos], ó ya remedios para cumplillos [llevarlos á término poniéndolos por obra].—33, 167 y tu aurás cumplido con lo que deues a nuestra amistad.—34, 180 de cumplir tus infames desseos.—36, 191 cumplille la palabra dada, y que cumpliendosela cumpliria con Dios.—36, 192 yo he hallado en vos lo que me cumple.—39, 202 vine a concluyr, en que cumpliria su gusto.—43, 231 yo no tengo cumplidos diez, y seys años, que para el dia de san Miguel que vendra, dize mi padre que los cumplo. || II, 15, 53 Esso os cumple, respondio Sanson [os conviene, os importa].—17, 64 desta manera cumplira con sus precisas obligaciones—73, 276 que yo se bien lo que me cumple.

Etim. De complere.

Cuna. II, 30, 115 sino es que me trocaron en la cuna. || I, IX Asno se es de la cuna â la mortaja.

Etim. De cuna.

Cundir. II, 25, 96 y fue cundiendo el rebuzno de uno en otro pueblo.

Etim. Del antiguo cuend-o por cuent--o = contus = κόντος; y propiamente valió meterse dentro, penetrar: «No puedo entender, zagal, | Ni *per-cundo*, | Tu enfingir de mayoral» (Luc. Fern. 144); *percundir* por adivinar, penetrar las cosas, y entrar, «Gran gozo nos percundio» (íd. 208 y 80).

Cuñado. I, 42, 228 â vuestra buena cuñada. || II, 69, 263 essas burlas a un cuñado, que yo soy perro viejo

[expresion proverbial, al parecer: cuñado se toma como falso hermano, amigo traidor].

Etim. De cognatu-s, co- y (g)natus = nacido, nascor.

Cupido. II, 11, 38 A los pies de la muerte estaua el Dios que llaman Cupido [el dios del amor, hijo de Venus].—20, 75 de la una hilera era guia el Dios Cupido, y de la otra el interes, aquel adornado de alas, arco, aljaua, y saetas.

Etim. De cupid-o, -inis = apetito, deseo, cup-ere = desear.

Cur-a, posv., I, 23, 100 si es que su mal tiene cura.—46, 247 y procurar la cura de su locura en su tierra [juegos de similicadencia]. || II, 71, 269 pero no sê, si vendra bien con la cura la paga.

Etim. De cur-ar.

Cura. I, 1, 2 con el cura de su lugar [el sacerdote que tiene *cura* de almas].

Etim. De cura.

Curad-illo. I, 2, 6 que en Castilla llaman abadexo, y en Andaluzia bacallao: y en otras partes curadillo, y en otras truchuela [del *curarlo*, como *truchuela* de *trechar*, contaminado con trucha].

Cur-ado. I, 26, 119 beneficio simple, ô curado.

Etim. Aquí como adjetivo de cura; por el oficio, como sustantivo, de cur--atus, como pontific-ado, obisp-ado, duc-ado.

Curar. I, 1, 2 por grandes maestros que le huuiessen curado.—2, 6 donzellas curauan del, Princesas de su rozino [cuidar].—3, 8 unguentos para curar las heridas.—3, 9 no se curó el harriero destas razones [no se cuidó en la acepcion latina. En el *Deytado* de Ayala: «E non cura ninguno de la ir á acorrer»].—3, 9 y fuera mejor que se curara, porque fuera curarse en salud [curarse antes de caer enfermo].—10, 31 Lo que le ruego a vuestra merced, es, que se cure, que le va mucha sangre de essa oreja.—15, 52 No se auia curado Sancho de echar sueltas a Rozinante.—18, 68 Don Quixote no se curaua de las piedras [no hacía caso].—31, 155 he estado curandome en un hospital, del mal que el mal villano entonces me hizo.—50, 264 sin curarse de otra cosa. || II, 14, 49 en curarme la cabeça.—38, 146 que de las barbas de acâ poco, o nada me curo [me importan].—47, 174 para acertar a curarle, quando cayere enfermo.

Etim. De curare.

Curcio. I, 13, 44 No es de los antiguos Curcios. || II, 8, 28 quien impeliô a Curcio, a lançarse en la profunda sima ardiente, que aparecio en la mitad de Roma? [Marco Curcio, interpretando el oráculo de que allí se les había de consagrar lo mejor que tuviese Roma, dijo que eso mejor era el valor y las armas, armado y á caballo se arrojó en la sima (Tit. Livio, l. 7. c. 6].

Curi-ambro. I, 67, 257 al Cura no se que nombre le pongamos, sino es algun deriuatiuo de su nombre, llamandole el pastor Curiambro.

Curiel. I, I Al Duque de Beiar..., Señor de las villas de Capilla, Curiel, y Burguillos.

Curios-idad. I, 11, 34 con las raras, y peregrinas invenciones, que la curiosidad ociosa les ha mostrado [la comezon por parecer originales; se trata de las damas].—12, 37 no lo atribuyas a virtud, y a poca curiosidad mia [deseo de ver ó conocer].—13, 46 de curiosidad [por curiosidad].—32, 160 quiero leerla por curiosidad. || II, 6, 22 no auria cosa que no hiziesse, ni curiosidad que no saliesse de mis manos [cosas curiosas, bonitas é ingeniosas].—49, 188 solo por curiosidad.

Etim. De curios-o.

Curioso. I, 8, 27 que tan curiosa

historia estuuiesse entregada a las leyes del oluido, ni que huuiessen sido tan poco curiosos los ingenios de la Mancha, que.—16, 58 fue historiador muy curioso, y muy puntual [cuidadoso, que *curabat*].—23, 96 y otras cosas de lienço, no menos curiosas que limpias [propias de persona cuidadosa y que se cuida].—31, 152 en la tienda de algun curioso guantero [cuidadoso, esmerado].—32, 159 Nouela del curioso impertinente. || II, 43, 161 assi la gente curiosa se ha acogido al Latin, y al regoldar dice erutar [gente fina y considerada].—51, 197 cañutos de geringas, que para con begigas los hazen en esta Insula muy curiosos. || I, VI, Por mostrar que son curio(sos) [entendidos, eruditos].

Etim. De curi-osus, cur-are cuidar.

Curs-ar. I, 8, 23 Bien parece, respondio don Quixote, que no estas cursado en esto de las auenturas. || II, 18, 66 Pareceme, que v. m. ha cursado las escuelas, que ciencias ha oydo?

Etim. De cursar-e, cur-sus = curso.

Curso. I, 18, 68 del tortuoso Guadiana, celebrado por su escondido curso.—46, 247 con su rapido, y natural curso [el sol]. || II, 29, 110 el sossiego de su curso [del Ebro].—41, 155 van fuera de los cursos ordinarios.

Etim. De cur-sus, curr-ere = correr.

Curt-ido. II, 73, 276 hombres robustos, curtidos, y criados para tal ministerio desde las fajas.

Etim. De curt-ir.

Curva. II, 26, 100 seguid vuestra historia linea recta, y no os metais en las curuas, ó transuersales.

Etim. De curv-us, -a.

Cutir. II, 40, 151 pero por la tierra yo le cutire con quantos portantes ay en el mundo [«golpear una cosa con otra» (Cov.), de donde poner en competencia, por metáfora].

Etim. De per-cutere, re-cutere, quatere. (Cfr. *Acudir.*)

Cuyo. I, 1, 1 de cuyo nombre no quiero acordarme.—9, 29 cuya madre es la historia. || II, 17, 61 que el tal leon, cuya deue de ser la tal uña.—50, 189 a cuya pregunta se levantô en pie una moçuela.

Etim. De cuius, genit. de quis.

CH

Cham-usc-ado. II, 41, 156 dio con don Quixote, y con Sancho Pança en el suelo medio chamuscados.

Etim. De chamusc-ar.

Cham-uscar. II, 41, 155 una gran parte de mi barba se me ha chamuscado [«quemarse la superficie de alguna ropa, quedando de sí un cierto olor. El que ha pasado por algun fuego y se ha quemado barbas ó cabello, decimos haberse chamuscado» (Cov.].

Etim. De cham-a, dialectal del N-O. por llama, de flamma.

Chantar. II, 5, 18 te la chanto un don, y una señoria acuestas.

Etim. Dialectal del N-O. por plantar, de plantare.

Chap-a, posv., I, 25, 112 es moça de chapa [perfecta, como que la chapa sirve para asegurar la obra hecha, y por la solidez que dá se tomó la metáfora para indicar sobre todo el juicio asentado, firme; en Lope de Rueda y Lucas Fernandez es epíteto usadísimo]. || II, 16, 55 pareciendole hombre de chapa.—67, 258 unas chapas a modo de candeleros de açofar.

Etim. De chap-ar. (Cfr. *Chapado.*)

Chap-ado. II, 21, 78 juro en mi anima que ella es una chapada moça [muy de nuestros primeros dramaturgos, «de hecho y de valor» (Cov.), perfecta, *de chapa*].

Etim. Como chab-eta, clavo remachado, *sin chabeta*, sin remache ni firmeza de juicio, de chap-ar ó remachar. De za, sa, tcha cortar de plano, extender, sale en eúskera sa-pa, za-pa, tcha-pa, sa-ba, za-ba, tcha-ba (*-ba*, *-be* bajo) sonando la silbante y la labial mas ó menos fuertemente segun el matiz de la idea: zapa, zapatu pisar, zap-arri mortero de piedra (arri), zab-ar (-ar adj.) desidioso, escoria, zap-ar porquería, zab-al (-al adj.) = tchab-al extendido, zapal-du despachurrar, tchabal-du allanar, aplastar, Zabala apellido, ó llano, zab-orr, tchab-orr escoria, cosa vil que se desecha, zab-u = zap-u el sapo, que se extiende y aplasta por lo bajo, tipo de lo mas vil. Del tema simple derivan chap-ar ó aplastar una chap-a ó clavo aplastado, en L. Fernandez clavar (157), en Alava azuzar á los perros: «chápale á ese, Morrin!», su variante zápele, zápele de repulsion y que en Ast. se dice de los cojos, que parece que van apisonando el suelo, zape á los gatos, zap-ar, zap-a, zapa-to, zapat-ear, zapat-eta por pisotear, de zapatu zapa, zap-ear, en Aragon chap-ear golpear el agua ó chap-ot-ear, chap-in dim., chab-ac-ano,

chabacan-ería por cosa vil, despreciable, como chapu-z, chapuc-ero de sapu-z á lo sapo. Variante con *f* chaf-ar ó magullar, chafa-charcos, chafa-negocios, chaf-and-in ligero de cascos, chafar-nar aplastar, con *n* como rebuz-nar, zafarse ó escurrirse por lo bajo, librarse, zafa-coca pendencias, del aplastar la coca ó cabeza, en gall. zaf-ado el desaseado, y súcio, como en Arag. zafras, zafar en gall. ensuciar la cara, zafrar en Arag. arrojar algo para manchar ó maltratarse, de modo que por lo súcio y grosero se dijo el záf-io, chav-isque lodazal, -isque dim. euskérico, ó en otras partes chap-at-al, zaf-are-che estanque dim. Del eúskaro tchap-ar, zab-ar adj.: chap-arra y chap-arro por lo rastrero y extendido, chaparr-on ó chaparr-azo metáfora, chaparr-udo el grueso y bajo en Aragon, chafarr-ear charlar mucho, chafarr-in, chafarrin-ear como borronear, zafar-eche dim. ó zafar-iche, zafr-aña la corva, zafr-as desaseado y súcio ó záf-oras, zaf-arr-ancho ó riña, destrozo, revoltijo, zaparr-azo, zaparr-astroso, en Amér. chaparrastroso, zaparr-astrar, de astroso. De zab-al extendido, aplastado adj.: chapal-ear, chapale-o, chapal-et-ear, chapalete-o del modo de andar, chafall-ar, chafl-an, zafall-ada ó bofetada en Ast., chafal-o ó cosas inservibles en Galicia, chafal-on, chafalon-ía oro ó plata en objetos ya inservibles para fundir, en Amér. De zab-orr: zaborra todo lo inutil, y el lat. saburra concretado á la arena del lastre, en Alava zaborro gordinflon, zaborr-ero oficial poco diestro. (Cfr. *Sapo, Zapatos.*)

Chap-in. I, 45, 243 Que cauallero andante pagô pecho, alcauala, chapin de la Reyna [servicio que se hacía con motivo del casamiento de los Reyes, para los gastos de la cámara de la Reina]. || II, 5, 17 si de çuecos la sacays a chapines [calzado de señora, con suela de tres ó cuatro corchos].

Etim. Cfr. *Chap-ado.*

Chapitel. I, 2, 5 castillo con sus cuatro torres y chapiteles de luziente plata.

Etim. Del fr. chapitel, de capitulum, como capitel.

Charní. I, 49, 261 con el famoso señor de Charni, llamado Mosen Pierres.

Chato. I, 3, 10 de nariz chata. || II. 10, 35 porque era cariredonda, y chata,

Etim. Del eúskaro za-, cha- cortar de plano, za-ti, za-to y za-tar pedazo. Variante es jato por lo chato que es, ant. xato, en Peñacerrada chato por jato. En gall. chato defecto, chat-ar poner tacha, borrar lo escrito, culpar. En Alava chata es un palo en el juego del calderon, por estar rebajado en sus extremos. De zato pedazo deriva zat-ico: «Romero hito saca zatico», el romero que insiste saca mendrugo; zatico ant. el que cuidaba del pan y de la mesa en Palacio. Za-dor-ija pamplina, y en Alava chat-arra hierro viejo, del sat-arra, chat-arra vil, cosa que se corta y desecha.

Chico. I, 29, 143 Por Dios que los he de bolar chico con grande.—50, 262 celebrados de los grandes y de los chicos. — 52, 276 Sancho Pança es aqueste en cuerpo chico. || II, 24, 92 aunque chica, es capaz de recibir huespedes.—69, 263 Ea ministros de esta casa altos, y baxos, grandes, y chicos.

Etim. En la *Carta de las 72 necedades:* «El error de entrambos pagaron los chamelotes del uno, pues en cada mata donde llegaba, al tiempo que pasaba, se oia un *chiz;* de manera que la loba quedó hecha mas representacion de pulpo que vestidura de obispo.» Es la onomatopeya del rasgar ó dígase del romper longitudinalmente; pero solo en eúskera se explica la *-z* modal y chi es forma viviente con derivados: chi, ó fuerte tchi, es el echar sutilmente el aliento entre los dientes, brotar en punta, punta, cola, cortar longitudinalmente, como cho todo en torno, cha de plano, che normalmente. Reuniendo chi y cha: chis chas, zis zas. Carne desmenuzada es tchi-tchi ó tchi-tcha, repetida la raiz; tchia-egin orinar, hacer tchi, con *-z* modal tchi-z saliva, echar saliva, silbar, orina, orinar, chorrillo, saeta, con *-t, -te, -tu* verbales tchiz-t, tchiz-tu silbar, orinar, gaita bascongada; con *-ko, -ki* adj., tchi-ko, tchi-ki menudo, pequeño. En castellano chi!, chi-z, chis-t, como en eúskera, sirven para llamar ó imponer silencio y atencion, es el emitir lo menos de voz posible, chis-te es palabra aguda, accion de chis, como ikus-te el ver, chist-oso, «ni chistar ni mistar» (Quev.), «Mas vale que digan esso que chistas e locuras» (Berc. *S. Dom.* 470). Chia es cola, como en Eúskera, chi-ar piar, agudamente, como tchia-egin, «Chio chio sobre mi trigo. Riñen los paxaros sobre el trigo ageno» (H. Nuñ.); chich-ear es decir chis! reprobando, silbando, chiche-o; chich-arra cañuto de niños con una hebra que da un son agudo, adj. -arra, de chis, y cigarra que canta, chicharr-ear, chicharre-o, chich-arro; chicha es la carne desmenuzada, «de chicha y nabo» ó despreciable, ó chich-iri-nabo, chich-arro y chicharr-on pedacito de cerdo, carne requemada, chicharr-ar, a-chicharr-ar, chicharr-ero sitio caliente, chich-on ó bulto, como chicharro, chichon-era, «sin faltar chich-ota» ó lo mas mínimo (Quev.), en Zaragoza chich-orro las vísceras de animales muertos, un trozo de carne que cuelga, piltrafa, chichorr-ero el que compra ó vende chichorros, sal-chicha carne desmenuzada y como curada ó salada; jijo variante de chicho (xixo) es ripio menudo, Germ. chi-chi menudencia, nonada, chích-aro tito, como záp-aro, píc-aro, en Alava chichi-quis picadillo de carne para chorizos, lo mismo en Eúskera. De tchiko: chico, chic-uelo, chiqu-irritin, chic-orro, chic-ote ó persona de poca edad, pero robusta, cigarro, en Amér. látigo, en náut. remate ó punta de cuerda, chiqu-ero en Extrem. chozuela, zahurda, toril, en-chiquer-ar, chiqu-ito, chiquit-in, chiqu-illo, chiquill-ería, a-chic-ar ó hacer menor, disminuir el agua, chiqu-in-ez (Berc. *Mil.* 175) de chiqu-in, chic-ada rebaño de corderos tardíos y niñada. Variante de chico es chigo, en Honduras chigu-in ó muchacho desmedrado, y de chic-ote lo es chig-ote y jig-ote por picadillo, ant. y en Venezuela chicot-ear pelear. La sis-a y sis-ear dijéronse del poquillo que se coge, en Baena ssyssa (87). Como chis-te de chis, así chi-te de chi, ó chi-t, y chito (adv. euskér.), chit-on, «chitona ha sido mi lengua» (Quev.), chit-ito, chit-i-callando, «No hay casa do no aya su chit-i-calla» (H. Nuñ.): díjose, como chistar, del hablar lo menos posible; dar en la chit-a ó blanco es dar en el punto ó punta. Chit-earse saltarse algo en el fuego, como la loza (Amér.), por el chi ó chasquido ténue, re-chitar en Aragon retoñar, por la punta ó retoño ó rechit-on. Idéntica idea en chis-pa, ya de lumbre, ya de ingenio, *-pa* debajo, oculto, chisp-ear, chisp-o bebido que echa chispas, chisp-orr-ear, chisporr-ot-ear, chisporrote-o. En Asturias chis y su adj. chis-go valen muy poco de algo; de aquí chisgu-ete ó chorrillo ténue. Chis-gara-bis ó entrometido que se cuela como chis, gara arriba, bis por chis con la *b* de repeticion, chis-carra roca que se despedaza al tocarla, adj. *-kar,* que chis-t-ea; cis-co y cisc-arse, en M. Rebulgo çiscarse, soltarse el vientre, variante de chis-go y chisgu-ete. En la Germ. chis-par es traer y llevar chispas ó chismes, y chis-me se dijo del correr suavemente (*-me* suave), un chis ó dicho que corre así, chism-oso,

chism-ear, chismo-grafía, chism-ero (L. RUEDA), de aquí chismes por bártulos, chirimbolos. Las etimologías chiste de iocista, chisme de schisma (suena cisma), chispa del al. schiessen, chico del b. lat. cicum, latinizacion del castellano, son ridículas; y no se traen otras, ni era facil. Çita çita para llamar es el *chit*, paralelo al *ze!* «ze-ta por bayeta»: la *ç* sonaba mas silbante. En gitano chismar y chiscar es escupir, chin-orro pequeño. (Cfr. *China*.)

Chicoria. I, 8, 24 tenia el estomago lleno, y no de agua de chicoria.

Etim. Y a-chicoria, de cichoria = κιχόρια. «Cichorium, Hedypnois, que quiere decir acarreadora de dulce *sueño*, porque *hace dormir* sin cuidado» (LAGUNA, l. 2, c. 121); con todo, *agua de chicoria*, como *agua de cerrajas*, se dice de lo poco sustancioso.

Chich-on. I, 17, 62 que no le auia hecho mas mal, que leuantarle dos chichones algo crecidos.

Etim. Cfr. *Chico*.

Chilla-dor. II, 26, 100 lleuandole por las calles acostumbradas de la ciudad, con chilladores delante [los pregoneros que gritaban delante del reo el delito y la pena].

Etim. De chilla-r, chill-ido, ó chil--ar en el alto Aragon, que parece forma mas primitiva, como callar de calar. Díjose del salir agudamente como un hilo de voz: en Honduras chil-illo latiguillo, en Alava chila palito en el juego del chito, chil ó cil ombligo, brote y prolongacion del tejido en los vegetales, cil-arse aparecer los ciles ó brotes de patatas y cebollas, cil-apo repliegue de la piel del buey junto al ombligo, de apo = debajo, sil-i la arista, la raspa ó filamento del cascabillo que envuelve el grano de los cereales. Son todos vocablos del eúskera, donde tchil-ko ombligo, colgajo, tchili-ka colgajo, cosa que hace tchil, zil, sil ombligo, tchil-intcha, tchilin-goratu colgar en alto oscilando, ó zin-zili-ka ipiñi. En el alto Aragon celin-dra-jos, por chil--in-dera-jos, harapos hechos jirones, adornos superfluos, chil-indr-on guiso con tomate, por el revoltijo, y esto por lo despreciable, en Alava chilindron salsa para el cordero ó cabrito y baza de sota, caballo y rey en el tute. En cast. chil-in-dr-ina cosa de poco valer, como quien dice colgajos: «aquellas chilindrinas tan celebradas de las súmulas y la lógica» (SAL. BARBAD.).

Chimenea. I, 16, 60 y fuele forçoso acudir a la chimenea [al hogar, para encender el candil].

Etim. Del fr. cheminée, de caminus = κάμινος, que vale lo mismo.

China. II, 49, 188 tirando el hermano una china a una rexa.

Etim. China por piedrezuela, chin--arro, chin-azo, chin-ar y re-chinar los dientes como las chinas, rechin-o y rechin-ido, en el alto Aragon re-china cierto caracolillo blanquecino de terreno secano. «Y el corpanço rechinado, el cuerpo todo doliente» (MINGO REBULGO). En Eúskera chi es punta (Cfr. *Chico*), chi-na = punta, cosa menuda, chi-ki, chi-pi = pequeño. En América chipi-chipi es llovizna y pequeña almeja, chin-chin en Cuba es calabobos ó llovizna, chinch-al = casuca ó tiendecilla, en Alava y Bilbao chinch-ar = molestar como las chin--ches, de donde chinch-orro, chinchorr-ería, chinchorr-ero, que se ocupa de chismes impertinentes y hace de chinche, chinch-oso = molesto, que es *un chinche*, chin-ita = niña en América. Ya se vé que chin-che es diminutivo de chin-a; cimicem no dió mas que cisme ó zimse (J. MANUEL). En Asturias cin-gueta es estar una báscula ó tabla en equilibrio, en el fiel y punta como quien dice. En Honduras chin--g-aste es residuo de una cosa, chin-go rabon en los animales, chinguear, burlarse, adj. -go de chin-a.

China. II, III el grande Emperador de la China.

Chinche. II, 12, 42 de amigo â amigo la chinche, etc. [Cfr. *Amigo*. En la 2.ª carta de Eug. Salazar: «¡Ta! ¡ta! chinche es esta que viene á mi ojo de mano del amigo Agustin»; en el *Entremés de Refranes* (Asensio): «¿Porqué me trata mal de amigo á amigo? chinche en el ojo válgalo el Diablo»].

Etim. Cfr. *China*.

Chin-ela. II, 48, 183 y con una al parecer chinela le començô a dar tantos açotes.—53, 202 se puso unas chinelas por la humedad del suelo.

Etim. Zapatilla de la Chin-a.

Chin-esco. II, III en lengua Chinesca.

Etim. De Chin-a.

Chipre. II, 18, 68 el amor de Chipre [Venus].

Chirimía. II, 26, 101 un genero de dulzaynas que parecen nuestras chirimias [«instrumento de boca, á modo de trompeta derecha, sin vuelta, de ciertas maderas fuertes» (COV.), es la dulzaina del país].—35, 136 cessô la musica de las chirimias.—46, 174 y assi como Sancho entrô en la sala sonaron chirimias [música de ceremonia que en ocasiones de solemnidad usaban los cuerpos municipales y los grandes señores].

Etim. De la misma raiz que chir-le ó sir-le, ó sea chir, tchir rendija y chorrillo ténue en Eúskera (Cfr. *Agua-chir-le*), de donde derivan muchos términos inexplicados. En Alava chir-is son rizos de la madera, que llaman en Bilbao y en Eúskera chir-loras ó flores del chir, chir-dil entre Alava y Navarra el racimillo que queda en la cepa vendimiada, chirdil-ear cogerlos, chirr-ica en Alava la cinta arrollada con una poleíta, en Eúskera polea, chirri-porro charlatan, afan, chirritola cerilla arrollada, de chiri-ta roldana ó polea, y ola tabla, siri-miri llovizna, como en eúsk. tchiri-miri, con *m-* de repeticion, sir-on anguis fragilis, como en eúsk. zir-au víbora, -on = buena, por ser como víbora inofensiva, en Navarra ciri-güeña el juego de la palanca, de ciri palo, güeña encima. En Honduras chiriri-xo (dim.) pedazos secos de arbusto que recogen los pobres, chirri-on látigo flexible, chiri-pío dinero. En la Mancha chirri-ch-ote nécio presumido (*ch* dimin.). En el alto Aragon ciri-gallo el que anda de aquí para allá holgando, chir-eta embutido de carne y pan en tripa de vaca, chir-la el passer petronia. Lleva *-la*, *-le* de agente, como chir-le, y chir-la almeja, habladuría menuda como en chorrillo, chirl-ar: «en chirlando más de lo que es uso y costumbre, dejamelos en jolito» (PIC. JUST.), chirl-ito como chorlito, de chir y chor, que valen chorro, pero chir mas menudo, chirlo-mirlo ó charlatan, con *m* de repeticion, chirl-on hablador, chirla-ta pedacillo de madera para tapar una rendija, chirl-ero cuentero y chismoso, chirle insípido, que todo se vá y chorrea, excremento en chorrillo, sirle ídem. De la idea de rendija: chir-lo en la Germ. golpe, herida, cicatriz, que hace chir, rasguño, en Alava palo del billar, bolo en el juego, chirl-ada golpe, rasguño, chirl-er-in ladroncillo. En América chiras son tiras, como su variante jiras y jir-ones, chir-apa agua con sol, es decir poca lluvia. Chir-in-ola es recreo, juego (ola) ú ocupación frívola, en chir-in (dim.), en la Germ. la junta de ladrones es cherinola, cherinol el principal de ellos. En Aragon chiri--g-ol pisto, chir-n-ete chichon, sirria ó cirria, excremento del ganado, como sirrio y chirle, y díjose del chorrillo, como chirumen y chiri-mía ó chiri suave (mia), chiri-pa ó casualidad inesperada, que sale (chiri) ocultamente (pa), chirip-ear, chirip-ero; las chiri--bitas y chiri-vías son menudas, bi = grano, semilla, chiribit-il cuartucho